

Jos

Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיֹּאמֶר แล้ว-ตรัส	פ	הַגִּבּוֹרִים แม่น้ำ-จอร์แดน	אֶת־ —	לְעַבְדָּר ข้าม	הַזֶּה ชาติ	כָּל־ ทั้งหมด	תָּמוּ เสร็จสิ้น	כְּאֲשֶׁר־ เมื่อ	וַיְהִי แล้ว-เกิดขึ้น	1
H0559		H3383		H0853		H3605	H8552		H1961	
						לֵאמֹר ว่า	יְהוֹשֻׁעַ โยชูวา	אֶל־ แก่	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	
						H0559	H3091	H0413	H3068	

และต่อมาเมื่อประชากรทั้งหมดนั้นได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดนเรียบร้อยแล้ว พระเยโฮวาห์กล่าวแก่โยชูวา โดยตรัสว่า

אֶחָד หนึ่ง	אִישׁ־ คน	אֶחָד หนึ่ง	אִישׁ־ คน	אֲנָשִׁים ชาย	עֶשְׂרִים สอง	שָׁנִים สิบ	הָעָם ประชากร	מִן־ จาก	לְכֹם สำหรับ-พวกเจ้า	קָחוּ จง-เลือก	2
H0259	H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	
										מִטְּבַח ต่อ-เผา	
										H7626	

□ พวกเจ้าจงเลือกชายสิบสองคนจากประชากร เผ่าละคนจากทุกเผ่า

מִמִּצְבַּח จาก-ที่-ตั้ง	הַגִּבּוֹרִים แม่น้ำ-จอร์แดน	מִתְּוֶה จาก-กลาง	מִהָרָה จาก-ที่-นี้	לְכֹם สำหรับ-พวกเจ้า	שָׁאֵר จง-ยก	לְאָמְרָא ว่า	אֶתְהֵם พวกเขา	וַיָּנוּ แล้ว-ตั้ง	3
H4673	H3383	H8432	H2088		H5375	H0559	H0853	H6680	
מִתְּוֶה แล้ว-วาง-มัน	עִמָּם กับ-พวกเจ้า	אֶתְהֵם มัน	וְהָעָם แล้ว-นำ-ข้าม-ไป	אֲנָשִׁים ก่อนสิบ	עֶשְׂרִים สอง	שָׁנִים สิบ	הַיָּמִין ยื่น-มันคง	הַכְּתוּבִים ปุโรหิต	וְהַגְּלוּ แก่-ของ
H3240		H0853		H0068	H6240	H8147		H3548	H7272
			ס	הַלְלוּ ที่-นี้	בוֹ —	וַיִּגְלוּ พวกเจ้า-จะ-พัก	אֶשְׁרָא ที่	בְּמִלְחָמָה ที่-ที่-พัก	אֶתְהֵם ไว้
				H3915				H4411	H0853

และพวกเจ้าจงบัญชาพวกเขา โดยกล่าวว่า □ พวกท่านต้องไปเอาสิบสองก่อนจากท่ามกลางแม่น้ำจอร์แดน จากสถานที่ซึ่งเท้าของพวกปุโรหิตยื่นมันอยู่นั้น และพวกท่านต้องขนหินเหล่านั้นข้ามมาพร้อมกับพวกท่าน และวางหินเหล่านั้นไว้ในที่พักอาศัย ซึ่งพวกท่านจะพักอาศัยในคืนวันนี้□□

אִישׁ־ คน	אֶשְׁרָא อิสราเอล	מִבְּנֵי จาก-ลูกหลาน-ของ	הַכִּיּוֹן ตั้ง-ไว้	אֶשְׁרָא ที่	אִישׁ ชาย	עֶשְׂרִים สอง	שָׁנִים สิบ	אֶל־ —	יְהוֹשֻׁעַ โยชูวา	וַיִּקְרָא แล้ว-เรียก	4
H0376	H3478				H0376	H6240	H8147	H0413	H3091	H7121	
								מִטְּבַח ต่อ-เผา	אֶחָד หนึ่ง	אִישׁ คน	אֶחָד หนึ่ง
								H7626	H0259	H0376	H0259

แล้วโยชูวาก็เลือกชายสิบสองคนนั้น ซึ่งท่านได้เตรียมไว้จากลูกหลานของอิสราเอล เผ่าละคนจากทุกเผ่า

אָל- אַלְהֵיכֶם אֱהָיָה אָרוֹן לְפָנַי עָבַרְוּ לָהֶם וַיֵּאמְרוּ
 เข้าไป พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า พระยาห์เวห์ หีบ-ของ ข้างหน้า จง-ผ่าน-ไป โยชูวา แก่-พวกเขา แล้ว-กล่าว
 H0413 H0430 H3068 H0727 H6440 H3091 H0559

שְׂכָמוֹ עַל- אַחַת אֶבֶן שְׁנַיִם לְכֹל וְהָיִימוּ הַיַּרְדֵּן הָיָה
 บ่า-ของ-เขา บน หนึ่งใน-ก้อน หิน แต่ละคน สำหรับ-พวกเจ้า แล้ว-ยก-ขึ้น แม่น้ำ-จอร์แดน กลาง
 H7926 H0259 H0068 H0376 H3383 H8432

:יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- שְׂבָטֵי לְמֹסְפָר
 อิสราเอล ลูกหลาน-ของ เผ่า-ของ ตาม-จำนวน
 H3478 H7626 H4557

และโยชูวากล่าวแก่พวกเขาว่า ¶จงผ่านไปข้างหน้าหีบของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านลงไปท่ามกลางแม่น้ำจอร์แดน
 และพวกท่านจงแบกหีบมาคนละก้อนบนบ่าของตน ตามจำนวนเผ่าของลูกหลานของอิสราเอล

מָחָר בְּנֵיכֶם יִשְׂאֲלוּן כִּי- בְּקֶרְבְּכֶם תָּא אָתָּה הַיְהִי לְמַעַן
 ใน-วัน-หน้า ลูกหลาน-ของ-พวกเจ้า ถาม เมื่อ ท่ามกลาง-พวกเจ้า หมายถึง ที่นี่ จะ-เป็น เพื่อ-ว่า
 H4279 H7592 H7130 H0226 H2063 H1961 H4616

:לְכֹם הָאֵלָּהּ הָאֲבִימָה הָמָּה לְאִמְרָם
 สำหรับ-พวกเจ้า คือ-อะไร เหล่านี้ ก้อนหิน-เหล่านี้ ว่า
 H0428 H0068 H4100 H0559

เพื่อสิ่งนี้จะเป็นหมายสำคัญในท่ามกลางพวกท่าน ในเมื่อลูกหลานของพวกท่านถามบิดาของพวกเขาในเวลาต่อไป โดยกล่าวว่า
 ¶พวกท่านต้องการสื่ออะไรโดยก้อนหินเหล่านี้¶

אָרוֹן מַפְנֵי הַיַּרְדֵּן מִיַּמֵּי נְבָרָדָד אֲשֶׁר לָהֶם וַאֲמָרוּ
 หีบ ข้างหน้า แม่น้ำ-จอร์แดน น้ำ-ของ ลูก-ตัด-ขาด ว่า แก่-พวกเขา แล้ว-พวกเจ้า-จะ-บอก
 H0727 H6440 H3383 H4325 H3772 H0559

הַיַּרְדֵּן מִי נְבָרָדָד בִּיַּרְדֵּן בְּעַבְרָא הָיָה בָרְיָתָ
 แม่น้ำ-จอร์แดน น้ำ-ของ ลูก-ตัด-ขาด ใน-แม่น้ำ-จอร์แดน เมื่อ-มัน-ข้าม พระยาห์เวห์ แห่ง-พันธสัญญา-ของ
 H3383 H4325 H3772 H3383 H3068 H1285

:עֲלֹם עַד- יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי לְזָכְרוֹן הָאֵלָּהּ הָאֲבִימָה הָיָה
 นิรันดร์ ตลอด-ไป อิสราเอล แก่-ลูกหลาน-ของ เป็น-ที่-ระลึก เหล่านี้ ก้อนหิน แล้ว-เป็น
 H5769 H5704 H3478 H2146 H0428 H0068 H1961

แล้วพวกท่านต้องตอบพวกเขาว่า ¶น้ำที่หลายของแม่น้ำจอร์แดนถูกตัดขาดต่อหน้าหีบแห่งพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์
 เมื่อหีบนั้นข้ามแม่น้ำจอร์แดน น้ำที่หลายของแม่น้ำจอร์แดนก็ถูกตัดขาด และหินเหล่านี้จะเป็นที่ระลึกแก่ลูกหลานของอิสราเอลเป็นนิรันดร์¶¶

אֲבָנִים עֲשָׂהָ שְׂתָיִי וַיֵּשְׁבוּ אֲשֶׁר צָרָה כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- כָּן וַיַּעֲשׂוּ
 ก้อนหิน สอง สิบ แล้ว-ยก-ขึ้น โยชูวา ลัง ตามที่ อิสราเอล ลูกหลาน-ของ เช่น-นั้น แล้ว-ทำ
 H0068 H6240 H8147 H5375 H3091 H6680 H3478

בְּנֵי- שְׂבָטֵי לְמֹסְפָר יִשְׁחָץ אֶל- הַיְהִי רָבָר כְּאֲשֶׁר הַיַּרְדֵּן הָיָה
 ลูกหลาน-ของ เผ่า-ของ ตาม-จำนวน โยชูวา แก่ พระยาห์เวห์ ตรัส ตามที่ แม่น้ำ-จอร์แดน จาก-กลาง
 H7626 H4557 H3091 H0413 H3068 H1696 H3383 H8432

:שָׁם הַיַּרְדֵּן אֶל- הַיַּרְדֵּן אֶל- עַמּוּם וַיַּעֲבְרוּ יִשְׂרָאֵל
 ที่-นั้น แล้ว-วาง-มัน ที่-พัก ไป-ยัง กับ-พวกเขา แล้ว-นำ-ข้าม-ไป อิสราเอล
 H8033 H3240 H4411 H0413 H3478

และลูกหลานของอิสราเอลกระทำตามที่โยชูวาบัญชา และชนสิบสองก้อนมาจากท่ามกลางแม่น้ำจอร์แดน ตามที่พระเยโฮวาห์ตรัสกับโยชูวา
 ตามจำนวนเผ่าของลูกหลานของอิสราเอล และชนหินเหล่านั้นข้ามมายังสถานที่ซึ่งพวกเขาพักอาศัยอยู่ และวางหินเหล่านั้นลงที่นั่น

וַיֵּרָא אֵלָיו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

แล้ว-เคารพ H3372 อิสราเอล H3478 ทั่ว H3605 ในสายตา-ของ H3091 — H0853 พระยาห์เวห์ H3068 ทรง-ยกย่อง H1431 นั้น H1931 ใน-วัน H3117

אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

— H3117 ฮีต-ท่าน H3117 วัน-ทั้งหลาย-ของ H3117 ตลอด H3605 โมเสส H4872 — H0853 เคารพ H3372 เหมือนที่ H3372 ท่าน H0853

ในวันนั้นพระเยโฮวาห์ได้ทรงยกย่องโยชูวาในสายตาของคนอิสราเอลทั้งปวง และพวกเขาที่ยำเกรงท่าน เหมือนอย่างที่เขาเคยยำเกรงโมเสสตลอดวันทั้งหลายแห่งชีวิตของท่าน

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

แล้ว-ตรัส H0559 โยชูวา H3091 แก่ H0413 พระยาห์เวห์ H3068 แล้ว-ตรัส H0559

และพระเยโฮวาห์กล่าวแก่โยชูวา โดยตรัสว่า

צְהַרְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

แม่น้ำ-จอร์แดน H3383 จาก H3383 ให้-ขึ้น-มา H5927 สักขียาน H5715 หีบ-แห่ง H0727 ผู้-แบก H5375 ปุโรหิต H3548 — H0853 จง-สั่ง H6680

จงบัญชาพวกปุโรหิตผู้หามหีบพระโอวาทให้พวกเขาขึ้นมาจากแม่น้ำจอร์แดน

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

แม่น้ำ-จอร์แดน H3383 จาก H3383 จง-ขึ้น-มา H5927 ว่า H0559 ปุโรหิต H3548 — H0853 โยชูวา H3091 แล้ว-สั่ง H6680

ฉะนั้นโยชูวาจึงบัญชาพวกปุโรหิต โดยกล่าวว่า พวกเขาจงขึ้นมาจากแม่น้ำจอร์แดนเถิด

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

จาก-กลาง H8432 พระยาห์เวห์ H3068 พันธสัญญา-ของ H1285 หีบ-แห่ง H0727 ผู้-แบก H5375 ปุโรหิต H3548 เมื่อ-ขึ้น-มา H5927 — H5927 แล้ว-เกิดขึ้น H1961

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

น้ำ-ของ H4325 แล้ว-ไหล-กลับ H7725 บน-ดิน-แห่ง H2724 ขึ้น-มา H0413 ปุโรหิต H3548 เก้า-ของ H7272 ฝ่าเท้า-ของ H3709 แล้ว-ยก-ขึ้น H5423 แม่น้ำ-จอร์แดน H3383

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

ฝั่ง-ของ-มัน H1415 ทั่ว H3605 เหนือ H3605 เลย H8032 เหมือน-เมื่อ-ก่อน H8543 แล้ว-ไหล H3212 กลับ-คืน-ที่-เดิม H4725 แม่น้ำ-จอร์แดน H3383

และต่อมาเมื่อพวกปุโรหิตผู้หามหีบแห่งพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์ขึ้นมาจากท่ามกลางแม่น้ำจอร์แดน และฝ่าเท้าของพวกเขาขึ้นเหยียบแผ่นดินแห่ง น้ำทั้งหลายของแม่น้ำจอร์แดนก็กลับมาอยู่ที่ของพวกมัน และไหลท่วมฝั่งทั้งหมดของแม่น้ำนั้น เหมือนน้ำเหล่านั้นได้ท่วมแต่ก่อน

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי יְהוָה וְעַתָּה אֲמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיִךְ וְלֹא יָדָעְתָּ אֵת אֱלֹהֵי יְהוָה

ที่-กิลกาล H1537 แล้ว-ตั้งค่าย H2583 ที่-หนึ่ง H7223 ของ-เดือน H2320 ใน-วัน-ที่-สิบ H6218 แม่น้ำ-จอร์แดน H3383 จาก H3383 ขึ้น-มา H5927

เยรีโค H3405 ทาง-ตะวันออก-ของ H4217 ที่-ขอบ H4217

และประชากรขึ้นมาจากแม่น้ำจอร์แดนในวันที่สิบของเดือนที่หนึ่ง และตั้งค่ายอยู่ในกิลกาล ในพรมแดนข้างทิศตะวันออกของเมืองเยรีโค

וַיָּשׁוּבוּ יְחִישָׁי וְכָל־בְּנֵי־הַיַּרְדֵּן מִן־הַיַּרְדֵּן לְקָמָר אֲשֶׁר לְהָלָהּ הָאֲבָנִים עֶשְׂרֵים וְאֶתְּשִׁיב וְאֶתְּשִׁיב וְאֶתְּשִׁיב 20
 โยชูวา ตั้ง-ขึ้น แม่น้ำ-จอร์แดน จาก เอา-มา ที่ เหล่านี้ ก้อนหิน สอง สิบ และ
[H3091](#) [H3383](#) [H3947](#) [H0428](#) [H0068](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0853](#)

בְּגִלְגָּל
 ที่-กิลกา
[H1537](#)

และสิบสองก้อนนั้น ซึ่งพวกเขาได้ขนออกมาจากแม่น้ำจอร์แดน โยชูวาก็ได้ตั้งไว้ในกิลกา

וַיָּקָם בְּנֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי־אֶלְ-לְאָמֹר 21
 ใน-วัน-ข้างหน้า ลูกหลาน-ของ-พวกเขา ถา-เมื่อ ว่า อิสราเอล ลูกหลาน-ของ แก่ แล้ว-กล่าว
[H4279](#) [H7592](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֶתְּ: הָאֲלֹהִים הָאֲבָנִים הַזֵּה לְאָמֹר וְאֶתְּ: הָאֲבָנִים הַזֵּה לְאָמֹר וְאֶתְּ: הָאֲבָנִים הַזֵּה לְאָמֹר
 อะ-Is คือ ก้อนหิน-เหล่านี้ ว่า บิดา-ของ-พวกเขา —
[H0428](#) [H0068](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0853](#)

และท่านได้กล่าวแก่ลูกหลานของอิสราเอล โดยกล่าวว่า □เมื่อลูกหลานของพวกท่านจะถามบิดาของพวกท่านในเวลาภายหลัง โดยกล่าวว่า □หินเหล่านี้มีความหมายอะ-Is□

וַיַּרְדּוּ מִן־הַיַּרְדֵּן אֶתְּ-יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ בְּבִבְשָׁה לְאָמֹר וְבְנֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶתְּ-בְנֵי־יִשְׂרָאֵל 22
 แม่น้ำ-จอร์แดน — อิสราเอล ข้าม-ไป บน-ดิน-แห้ง ว่า ลูกหลาน-ของ-พวกเขา — แล้ว-บอก
[H3383](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3004](#) [H0559](#) [H0853](#) [H3045](#)

הַיָּמִין
 นี้
[H2088](#)

แล้วพวกท่านต้องให้ลูกหลานของพวกท่านทราบ โดยกล่าวว่า □คนอิสราเอลได้ข้ามแม่น้ำจอร์แดนที่บนดินแห้ง□

מִן־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִן־הַיַּרְדֵּן אֶתְּ-אֶלְ-הַיְכָל הַיְהוָה וְשִׁבְיָה אֶתְּ-אֶתְּ 23
 ข้าง-หน้า-พวกเขา แม่น้ำ-จอร์แดน น้ำ-ของ — พระเจ้า-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์ ทรง-ทำให้-แห้ง ที่
[H6440](#) [H3383](#) [H4325](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3001](#)

אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה
 ที่ แดง กับ-ทะเล พระเจ้า-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์ ทำ เหมือนที่ ข้าม-ไป-แล้ว จนกว่า
[H5488](#) [H3220](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#)

אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה
 ข้าม-ไป-แล้ว จนกว่า ข้าง-หน้า-พวกเขา ทรง-ทำให้-แห้ง
[H5704](#) [H6440](#) [H3001](#)

เพราะว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านได้ทำให้ น้ำทั้งหลายของแม่น้ำจอร์แดนแห้งไปต่อหน้าพวกท่าน จนกระทั่งพวกท่านได้ข้ามไปแล้ว ตามที่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านได้กระทำแก่ทะเลแดง ซึ่งพระองค์ได้ทรงทำให้แห้งไปต่อหน้าพวกเรา จนกระทั่งพวกเราได้ข้ามไปแล้ว

אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה 24
 พระองค์ ทรง-พลัง ว่า พระยาห์เวห์ พระหัตถ์-ของ — แผ่นดิน ประชาต-ใน ทุก จะ-รู้ เพื่อว่า
[H1931](#) [H2389](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3045](#) [H4616](#)

אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה אֶתְּ: הַיָּמִין הַיְהוָה
 — วัน ทุก พระเจ้า-ของ-พวกเขา พระยาห์เวห์ — พวกเขา-จะ-ยำเกรง เพื่อว่า
[H3117](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H4616](#)

เพื่อบรรดาชนชาติทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลกจะได้รู้จักพระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์ ว่าพระหัตถ์นั้นทรงฤทธิ์ เพื่อพวกท่านจะได้เกรงกลัวพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านเป็นนิตย์□